



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des  
soumissions/Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA

Ontario

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right  
of Canada, in accordance with the terms and conditions  
set out herein, referred to herein or attached hereto, the  
goods, services, and construction listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
10th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

<b>Title - Sujet</b> Proton Transfer Mass Spectrometer	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K3D57-220308/A	<b>Date</b> 2021-09-29
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K3D57-220308	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-015-8087	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-1-44049 (015)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-10-18</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Abela, Aaron	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor015
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 262-6212 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT K3D57 ECCC/ARQP 4905 Dufferin St. Attn: John Liggio Email: John.Liggio@ec.gc.ca TORONTO Ontario M3H5T4 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein – Voir ci-inclus	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>2</b>
1.1 BESOIN .....	2
1.2 COMPTE RENDU .....	2
1.3 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>2</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	2
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.4 LOIS APPLICABLES .....	3
2.5 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS.....	3
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>4</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	4
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>5</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	5
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>5</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	6
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	6
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>6</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	6
6.2 ÉNONCÉ DES BESOIN .....	7
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	7
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	7
6.5 RESPONSABLES.....	7
6.6 PAIEMENT .....	8
6.7 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	9
6.8 LOIS APPLICABLES .....	9
6.9 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	9
6.10 ASSURANCE .....	10
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	10
6.12 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS .....	10
<b>ANNEXE «A» .....</b>	<b>11</b>
ÉNONCÉ DES BESOINS.....	11
<b>ANNEXE « B » .....</b>	<b>14</b>
BASIS OF PAYMENT .....	14
<b>ANNEXE « 1 » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS .....</b>	<b>15</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	15
<b>ANNEXE « C ».....</b>	<b>16</b>
CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	16

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Les travaux à réaliser sont décrits à la section 6.2 des clauses du contrat subséquent.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Service Connexion postal**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2020-05-28), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 180 jours

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

Unité de réception des soumissions de la région de l'Ontario de TPSGC

Seules les soumissions transmises à l'aide du service Connexion postal seront acceptées. Le soumissionnaire doit envoyer un courriel pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postal à l'adresse suivante:

[TPSGC.orreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.orreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postal, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003, ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postal si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal.

Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la demande d'ouverture de conversation Connexion postal est envoyée à l'adresse électronique ci-dessus au moins six jours avant la date de clôture de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 10 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

### **2.5 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours**

- (a) Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.
- (b) Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada Achats et ventes, sous le titre « Processus de contestation des

soumissions et mécanismes de recours », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :

- Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
- Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)

(c) Les fournisseurs devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le soumissionnaire doit envoyer sa soumission par voie électronique conformément à l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique

Section II : Soumission financière

Section III : Attestations

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ou sur papier ne seront pas acceptées.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

##### **3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « 1 » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « 1 » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

##### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

**See Annex C – Evaluation Criteria**

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Le soumissionnaire doit soumettre le prix de tous les articles conformément à l'annexe « B » — Base de paiement, en fonds canadiens.

Le prix utilisé dans l'évaluation sera la somme du prix total évalué, c'est-à-dire le prix calculé, qui correspond à la somme du prix unitaire ferme multiplié par la quantité de chaque article, conformément à l'annexe « B » — Base de paiement.

Clause du Guide des CCUA A0220T (2014-06-26), Évaluation du prix-soumission

### **4.2 Méthode de sélection**

#### **4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

## **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web Intégrité – Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

#### **6.1.1 Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.**

---

## 6.2 Énoncé des Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

## 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.3.1 Conditions générales

2010A (2020-05-28), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.3.2 Conditions générales supplémentaires

4001 (2015-04-01) Achat, location et maintenance de matériel;

## 6.4 Durée du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus 3 période supplémentaire de 1 année(s) chacune, selon les mêmes conditions. L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 5 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

### 6.4.1 Période du contrat

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 31 mars 2023 inclusivement.

### 6.4.2 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2022.

### 6.4.3 Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Aaron Abela  
Titre : Spécialiste de l'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Région de l'Ontario



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
K3D57-220308/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
K3D57-220308

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-1-44049

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR015  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

Adresse : 4900, rue Yonge, 10<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M2N 6A6

Téléphone : 416-262-6212

Courriel : [Aaron.Abela@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Aaron.Abela@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : **(À annoncer à l'attribution du contrat)**

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur (à remplir par le soumissionnaire)

Nom: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (insérer le

montant au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## **6.6.2 Paiement unique**

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

## **6.6.3 Paiement électronique de factures – contrat**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## **6.7 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.7.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## **6.8 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer le nom de la province ou du territoire précisé par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu*), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **6.9 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2020-05-28);
- c) l'Annexe « A », Énoncé des Besoin;
- d) l'Annexe « B », Base de paiement;

- 
- e) l'Annexe « C », Critères d'évaluation;  
f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

#### **6.10 Assurance**

Clauses du Guide des CCUA G1005C (2016-01-28) Assurance - aucune exigence particulière

#### **6.11 Clauses du *Guide des CCUA***

B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires

D0018C (2007-11-30), Livraison et déchargement

#### **6.12 Règlement des différends**

- (a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.
- (b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.
- (c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.
- (d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « Règlement des différends ».

## ANNEXE « A »

### ÉNONCÉ DES BESOINS

#### 1. Contexte

La Division de la recherche sur la qualité de l'air (DRQA) d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) mesure les concentrations des composés organiques volatils (COV) dans l'atmosphère afin de quantifier les émissions, la transformation et le devenir de ces composés dans l'environnement. Les COV font partie des principaux contaminants atmosphériques réglementés par la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et la mesure des COV est un élément essentiel d'un certain nombre de programmes prioritaires d'ECCC, notamment les programmes de surveillance des sables bitumineux (OSM), d'étude des émissions urbaines et industrielles et de recherche sur les phénomènes arctiques.

#### 2. Objectif

Dans le cadre des programmes d'ECCC mentionnés ci-dessus, la DRQA a besoin d'un spectromètre de masse à temps de vol et à réaction par transfert de protons (PTR-ToF-MS) pour mesurer les concentrations de COV dans l'air ambiant au Canada. L'instrument est destiné à être utilisé sur des sites stationnaires au sol et sur des plates-formes mobiles (notamment des avions) et à mesurer une large gamme de COV avec une sensibilité, une sélectivité chimique et un temps de réponse élevés, tout en consommant peu d'énergie et en étant léger. L'instrument doit être capable de détecter et de quantifier les COV présents dans l'air ambiant (c.-à-d. à l'extérieur) à l'aide de méthodes d'ionisation chimique utilisant des ions  $\text{H}_3\text{O}^+$ . Il doit également être capable de mesurer les COV grâce à l'utilisation d'ions réactifs supplémentaires, notamment  $\text{NO}^+$  et  $\text{NH}_4^+$  à sa livraison. Il doit inclure tous les logiciels et matériels d'acquisition de données requis (voir les exigences pour en savoir davantage).

#### 3. Exigence

Un instrument complet de pointe de spectrométrie de masse (SM) à temps de vol et à réaction par transfert de protons, qui doit avoir toutes les caractéristiques suivantes :

- 3.1 système de détection par SM à temps de vol capable de détecter les ions bipolaires (c.-à-d. positifs et négatifs) et un détecteur à galette de microcanaux (MCP);
- 3.2 doit alterner entre les ions réactifs  $\text{H}_3\text{O}^+$  et  $\text{NO}^+$  ou  $\text{H}_3\text{O}^+$  et  $\text{NH}_4^+$  en temps réel (en moins d'une minute) et tous les appareils et logiciels de commande associés;
- 3.3 doit alterner entre une source à basse pression (< 10 mbar) capable d'ioniser par transfert de protons  $\text{H}_3\text{O}^+$  et une source à moyenne pression capable d'ioniser des agrégats d'anions iodures (100 mbar) sur le même spectromètre de masse en moins de 30 minutes.
- 3.4 doit contenir une lampe interchangeable à ultraviolets se propageant uniquement dans le vide (VUV), qui permet de générer des produits d'ionisation à base d'iodure ou de bromure, ainsi que tous les logiciels et appareils de commande associés;
- 3.5 doit comporter un système complet à vide comprenant toutes les pompes à spirale, turbopompes et manomètres nécessaires à son fonctionnement;

- 
- 3.6 doit comporter tous les logiciels d'analyse des données nécessaires au post-traitement, à l'ajustement des pics et à la quantification, accompagnés de leur licence;
- 3.7 doit comporter un logiciel de réglage et d'optimisation du spectromètre de masse;
- 3.8 doit avoir une résolution massique allant jusqu'à 15 000 (m/Dm) pour certains COV dont le poids moléculaire est inférieur à 120 uma;
- 3.9 doit avoir une résolution massique allant jusqu'à 10 000 (m/Dm) tout en maintenant la linéarité et la sensibilité spécifiée (voir 3.12) sur une amplitude de signal d'au moins 5 ordres de grandeur;
- 3.10 doit comporter un intervalle de masse allant jusqu'à 2000 amu;
- 3.11 doit avoir une limite de détection par ionisation au  $H_3O^+$  inférieure à 10 parties par billion (ppt) en une seconde, pour un COV aromatique gazeux (c.-à-d. le benzène, le toluène, le xylène ou l'éthylbenzène);
- 3.12 l'ionisation au  $H_3O^+$  doit avoir une sensibilité allant jusqu'à 20 000 comptes par seconde et par partie par milliard (cps/ppb) pour un COV aromatique gazeux (c.-à-d. le benzène, le toluène, le xylène ou l'éthylbenzène) à une résolution d'au moins 10 000 (m/Dm);
- 3.13 les instruments doivent avoir une réponse temporelle (c.-à-d. une vitesse de collecte des données) allant jusqu'à 10 Hertz (Hz);
- 3.14. doit présenter une région de réaction ion-molécule (RIM) qui, dans des conditions normales, permet de fonctionner avec des pressions < 10 mBar (en utilisant l'ionisation par  $H_3O^+$ ), tout en atteignant les sensibilités (voir 3.12) et les limites de détection (voir 3.11) mentionnées ci-dessus;
- 3.15 doit fonctionner avec la sensibilité indiquée ci-dessus en utilisant l'ionisation par  $H_3O^+$ , indépendamment de l'humidité;
- 3.16 la gamme dynamique de signaux minimale doit être de  $1 \times 10^4$  en une seconde;
- 3.17 la consommation électrique totale doit être inférieure à 800 watts en fonctionnement normal ou typique;
- 3.18 doit peser moins de 200 kg au total;
- 3.19 doit permettre l'intégration et le contrôle de flux de données supplémentaires (p. ex. les données GPS et météorologiques) grâce à l'utilisation d'une interface de programmation d'applications (API) et de la documentation associée.

#### **4. Produits livrables généraux**

##### **4.1 Système informatique**

Le contractant doit disposer d'un ordinateur complet (avec écran plat à cristaux liquides) et d'un logiciel permettant de commander l'ensemble des modules constituant le système et d'acquérir et de manipuler les données. Le logiciel doit être compatible avec Windows 10 ou une version plus récente de Windows.

##### **4.2 Mise à jour du logiciel**

Le contractant doit fournir toutes les mises à jour et nouvelles versions du logiciel pendant au moins trois ans à compter de l'acceptation de l'instrument, et ce sans frais supplémentaires.

##### **4.3 Garantie**

L'entrepreneur doit fournir une garantie minimale de 12 mois (pièces et main-d'œuvre) à partir de la date de livraison et d'acceptation de l'instrument par Environnement et Changement climatique Canada.

##### **4.4 Formation**

L'entrepreneur doit fournir une formation sur place d'au moins une journée sur l'exploitation et l'entretien de routine à une date convenue avec le responsable du projet. La formation comprendra notamment une présentation générale des composants matériels, des fonctions des logiciels et des dispositifs de commande, ainsi qu'une séance sur l'acquisition de données, et sera offerte à un maximum de trois employés d'Environnement et Changement climatique Canada. La formation doit être donnée dans les locaux d'ECCC de Toronto (Ontario) au plus tard le 31 mars 2022.

Les frais de déplacement et de subsistance ne seront pas payés par le Canada et sont à la charge exclusive du contractant.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
K3D57-220308/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
K3D57-220308

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-1-44049

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR015  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE « B »

### BASIS OF PAYMENT

Tous les prix sont des prix unitaires fermes tout compris, en dollars canadiens, y compris les droits de douane et les taxes d'accise canadiennes et les frais de livraison, qui doivent être « rendus droits acquittés (DDP) » à la destination, comme il est indiqué dans le présent document (Incoterms 2000).

Le montant de la taxe sur les produits et les services doit figurer à titre d'article distinct.

*\* Le texte en caractères italiques sera supprimé à l'étape de l'attribution du contrat.*

#### 1. Période du besoin ferme

##### 1.1 Année 1 du contrat : de la date d'attribution du contrat au 23 mars 2023

A	B	C	D	E	F
Art.	Description du produit	Quantité	Unité de distribution	Prix ferme unitaire	Prix calculé F = C x E
1	Spectromètre de masse à temps de vol et à réaction par transfert de protons (PTR-ToF-MS), conformément aux spécifications décrites à l'annexe A – Énoncé des besoins  Marque : _____ Modèle : _____	1	CH	_____\$/CH	\$
Prix calculé total : _____ \$					

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
K3D57-220308/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
K3D57-220308

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-1-44049

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR015  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **ANNEXE « 1 » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Carte d'achat VISA ;
- ( ) Carte d'achat MasterCard ;
- ( ) Dépôt direct (national et international) ;
- ( ) Échange de données informatisées (EDI) ;
- ( ) Virement télégraphique (international seulement) ;
- ( ) Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)



## ANNEXE « C »

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

#### CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUE OBLIGATOIRES

Le soumissionnaire doit montrer que tous les critères techniques obligatoires sont respectés en fournissant une réponse concise et détaillée à chacun d'eux. Pour ne laisser planer aucun doute sur sa conformité, le soumissionnaire est vivement encouragé à fournir des éléments, par exemple des spécifications de l'instrument, des publications, des données avérées ou des points de discussion, qui montrent que son système satisfait à chacun des critères techniques obligatoires. S'il n'est pas en mesure de démontrer que tous les critères techniques obligatoires sont satisfaits, sa soumission sera rejetée.

1. Le spectromètre de masse à temps de vol et à réaction par transfert de protons (PTR-ToF-MS) doit satisfaire à chacune des spécifications générales et techniques obligatoires suivantes :

No d'article	Critères généraux obligatoires	Renvoi Le soumissionnaire doit inscrire ici l'endroit où la spécification fonctionnelle figure dans ses documents justificatifs.
M1	Doit comporter un système de détection par SM à temps de vol capable de détecter les ions bipolaires (c.-à-d. positifs et négatifs) et un détecteur à galette de microcanaux (MCP)	
M2	Doit alterner entre les ions réactifs $\text{H}_3\text{O}^+$ et $\text{NO}^+$ ou $\text{H}_3\text{O}^+$ et $\text{NH}_4^+$ en temps réel (en moins d'une minute) et tous les appareils et logiciels de commande associés	
M3	Doit alterner entre une source à basse pression (< 10 mbar) capable d'ioniser par transfert de protons $\text{H}_3\text{O}^+$ et une source à moyenne pression capable d'ioniser des agrégats d'anions iodures (100 mbar) sur le même spectromètre de masse en moins de 30 minutes	
M4	Doit contenir une lampe interchangeable à ultraviolets se propageant uniquement dans le vide (VUV), qui permet de générer des produits d'ionisation à base d'iodure ou de bromure, ainsi que tous les logiciels et appareils de commande associés	
M5	Doit comporter un système complet à vide comprenant toutes les pompes à spirale, turbopompes et manomètres nécessaires à son fonctionnement	
M6	Doit comporter tous les logiciels d'analyse des données nécessaires au post-traitement, à l'ajustement des pics et à la quantification, accompagnés de leur licence	
M7	Le spectromètre de masse doit être équipé d'un logiciel de mise au point et d'optimisation	

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
K3D57-220308/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
K3D57-220308

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-1-44049

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR015  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

<b>M8</b>	Doit avoir une résolution massique allant jusqu'à 15 000 (m/Δm) pour certains COV dont le poids moléculaire est inférieur à 120 uma	
<b>M9</b>	Doit avoir une résolution massique allant jusqu'à 10 000 (m/Δm) tout en maintenant la linéarité et la sensibilité spécifiée (voir 3.12) sur une amplitude de signal d'au moins 5 ordres de grandeur	
<b>M10</b>	Doit comporter un intervalle de masse allant jusqu'à 2000 amu	
<b>M11</b>	Doit avoir une limite de détection par ionisation au H <sub>3</sub> O <sup>+</sup> inférieure à 10 parties par billion (ppt) en une seconde, pour un COV aromatique gazeux (c.-à-d. le benzène, le toluène, le xylène ou l'éthylbenzène)	
<b>M12</b>	L'ionisation au H <sub>3</sub> O <sup>+</sup> doit avoir une <u>sensibilité</u> allant jusqu'à 20 000 comptes par seconde et par partie par milliard (cps/ppb) pour un COV aromatique gazeux (c.-à-d. le benzène, le toluène, le xylène ou l'éthylbenzène) à une résolution d'au moins 10 000 (m/Δm)	
<b>M13</b>	Les instruments doivent avoir une réponse temporelle (c.-à-d. une vitesse de collecte des données) allant jusqu'à 10 Hertz (Hz)	
<b>M14</b>	Doit présenter une région de réaction ion-molécule (RIM) qui, dans des conditions normales, permet de fonctionner avec des pressions < 10 mBar (en utilisant l'ionisation par H <sub>3</sub> O <sup>+</sup> ), tout en atteignant les sensibilités (voir 3.12) et les limites de détection (voir 3.11) mentionnées ci-dessus	
<b>M15</b>	Doit fonctionner avec la sensibilité indiquée ci-dessus en utilisant l'ionisation par H <sub>3</sub> O <sup>+</sup> , <u>indépendamment</u> de l'humidité	
<b>M16</b>	La gamme dynamique de signaux minimale doit être de 1 x 10 <sup>4</sup> en une seconde	
<b>M17</b>	La consommation électrique totale doit être inférieure à 800 watts en fonctionnement normal ou typique	
<b>M18</b>	Doit peser moins de 200 kg au total	
<b>M19</b>	Doit permettre l'intégration et le contrôle de flux de données supplémentaires (p. ex. les données GPS et météorologiques) grâce à l'utilisation d'une interface de programmation d'applications (API) et de la documentation associée	